



Le canoë de Sara

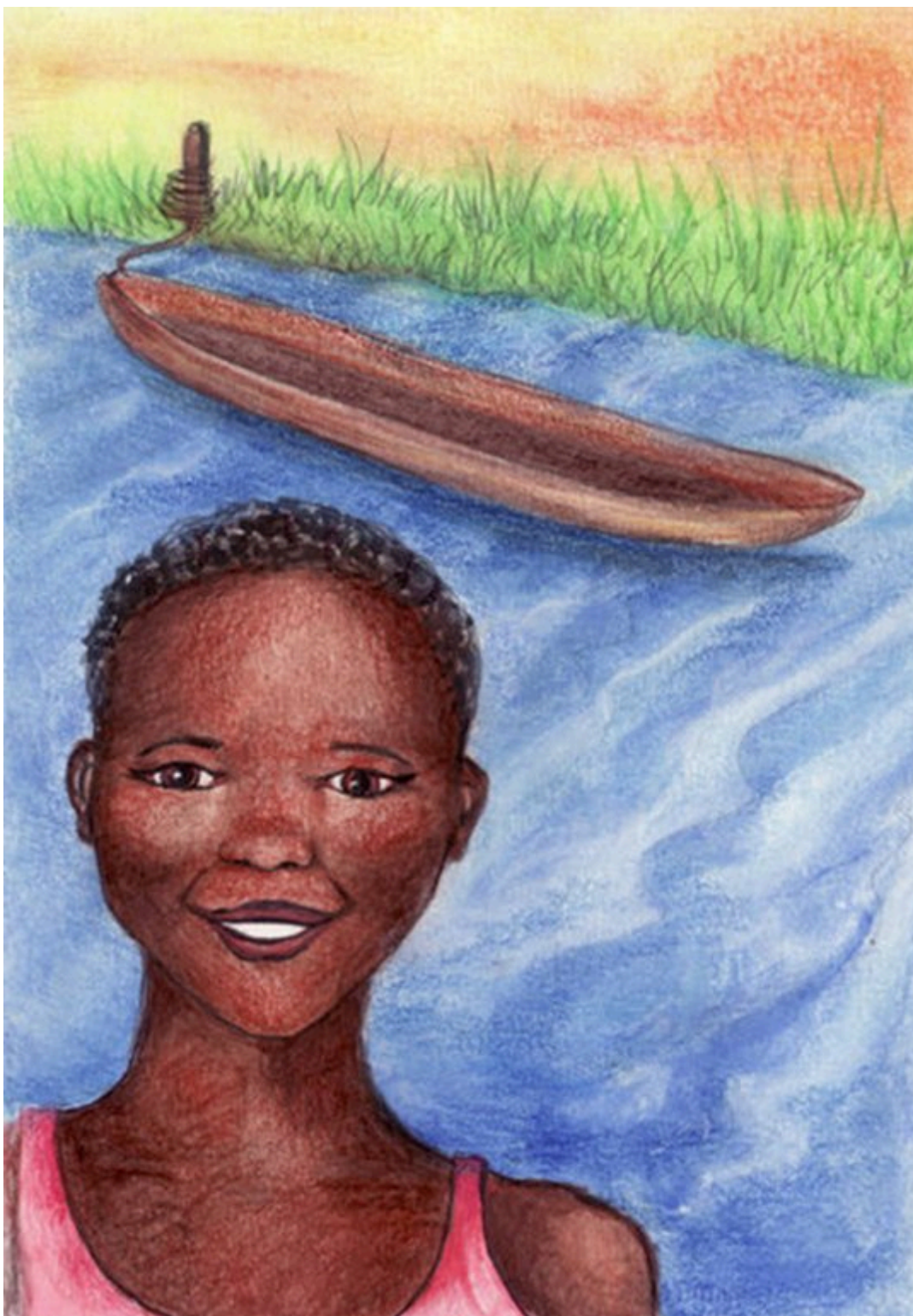
Original Publisher: African Storybook Initiative

Author: Little Zebra Books

Illustrator: Rachel Greer

Translator: Kate Da Costa

Level 4



Sara a un canoë.
Son canoë est grand.
Il est au bord de la rivière.



Des femmes viennent à la rivière.
Une femme porte une bassine de fruits.
Une autre femme a une poule.
Une autre femme a une chèvre.

Une autre femme a deux chèvres.
Elles demandent à Sara, « Comment pouvons-nous aller à l'autre côté de la rivière ? »

Sara répond, « Montez dans mon canoë ! »



Puis, des hommes arrivent.
Un homme a un poisson.
Un autre homme a un vélo.
Un autre homme a un sac
de maïs.



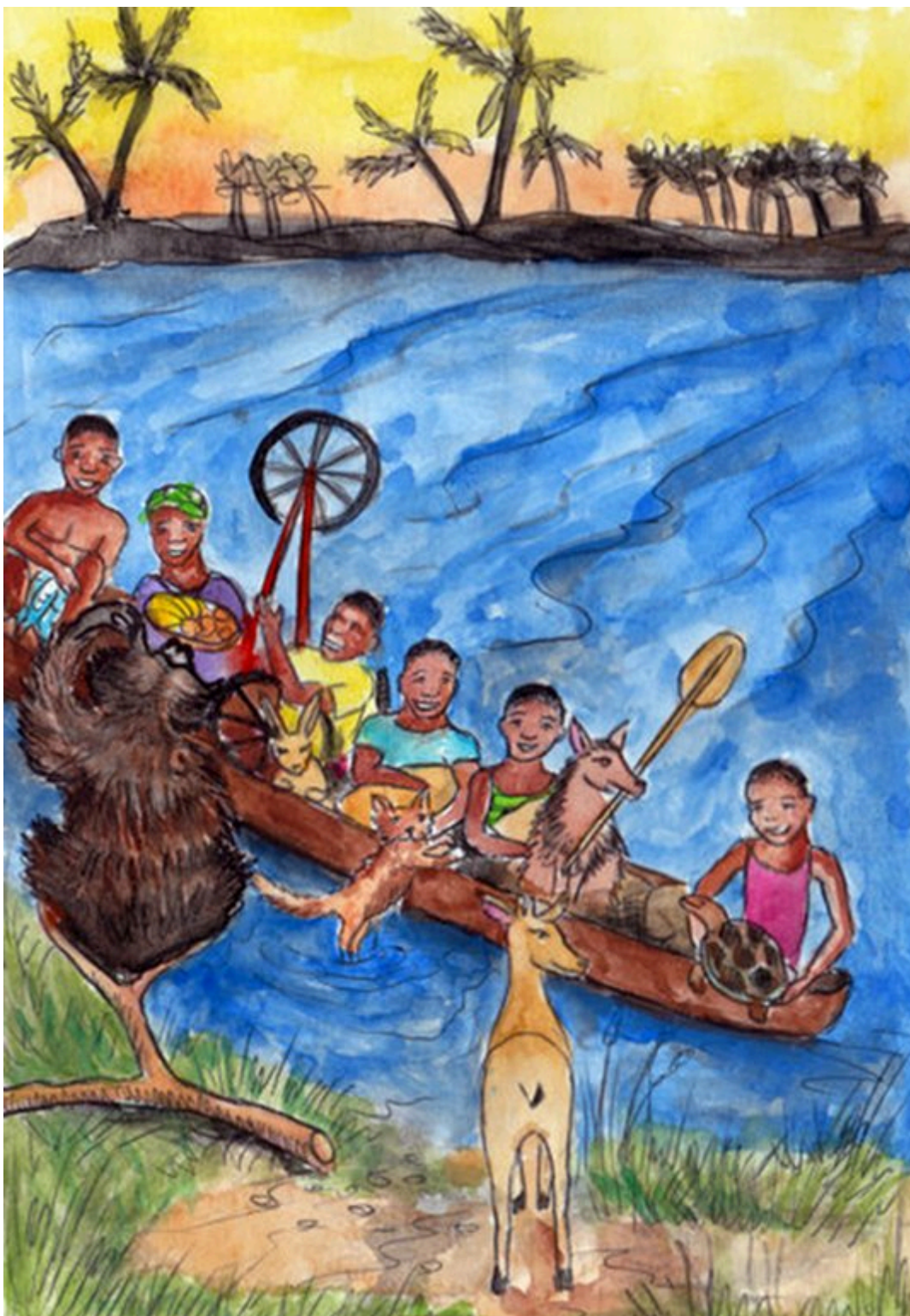
Un autre homme a deux sacs de maïs.
Ils demandent à Sara, « Comment pouvons-nous aller à l'autre côté de la rivière ? »

Sara répond, « Montez dans mon canoë ! »



Des animaux arrivent à la rivière.
Ils demandent à Sara, « Comment pouvons-nous traverser la rivière ? »

Sara répond, « Montez dans mon canoë ! »



Les animaux montent dans le canoë.
Le chien monte dans le canoë.
Le chat monte dans le canoë.
Le singe monte dans le canoë.
Le lapin monte dans le canoë.
La tortue monte dans le canoë.
La gazelle monte dans le canoë.



L'éléphant arrive à la rivière.
Il demande, « Comment puis-je aller de l'autre côté de la rivière ? »

Sara répond, « Monte dans mon canoë ! »

L'éléphant monte dans le canoë.
Le canoë se remplit d'eau.

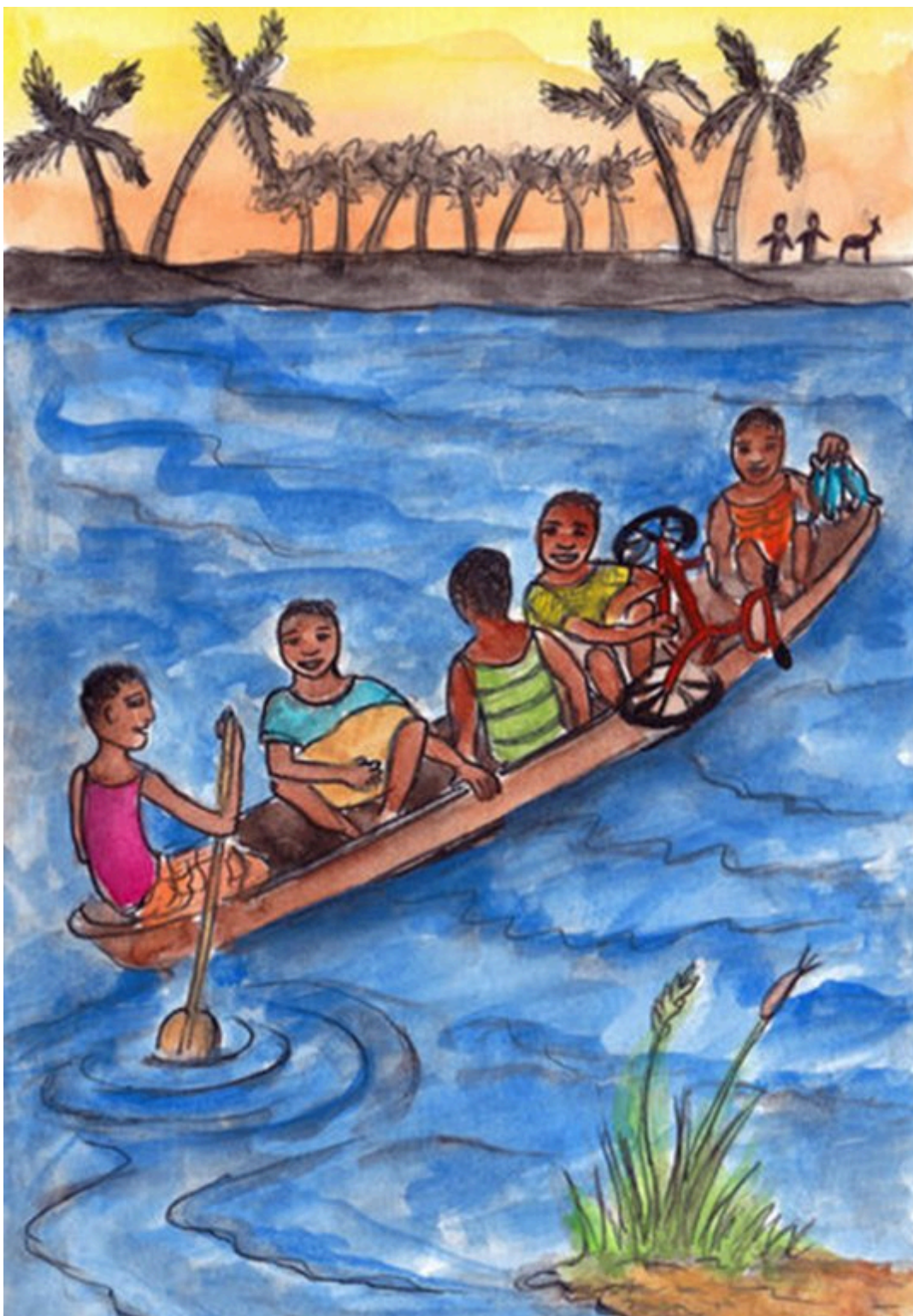




Le canoë est trop petit.
Il n'y a pas assez de place.



Sara dit, « Attendez ! D'abord, j'emmènerai les femmes. »



Sara dit, « Ensuite, j'emmènerai les hommes. »



Sara dit, « Enfin, j'emmènerai les animaux. »



L'éléphant dit, « Je vais juste marcher ! »

Story Attribution:

This story: Le canoë de Sara is translated by [Kate Da Costa](#) . The © for this translation lies with Kate Da Costa, 2025. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Based on Original story: '[Sara's Canoe](#)', by [Little Zebra Books](#) . © African Storybook Initiative , 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Images Attributions:

Cover page: [Young girl near a river with a brown boat](#), by [Rachel Greer](#) © African Storybook Initiative, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 2: [Young girl near a river with a brown boat](#), by [Rachel Greer](#) © African Storybook Initiative, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 3: [Women and goats sitting on a brown boat in a river](#), by [Rachel Greer](#) © African Storybook Initiative, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 4: [Young boys enjoying on a river bank](#), by [Rachel Greer](#) © African Storybook Initiative, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 5: [Young boys in a boat with their objects](#), by [Rachel Greer](#) © African Storybook Initiative, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 6: [Animals on a river bank](#), by [Rachel Greer](#) © African Storybook Initiative, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 7: [People and animals on a boat](#), by [Rachel Greer](#) © African Storybook Initiative, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 8: [Elephant stamping on a boat full of people](#), by [Rachel Greer](#) © African Storybook Initiative, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 9: [People and animals jumping off a boat upturned by an elephant](#), by [Rachel Greer](#) © African Storybook Initiative, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 10: [Elephant spraying water near a boat](#), by [Rachel Greer](#) © African Storybook Initiative, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>

Images Attributions:

Page 11: [People and goats on a boat](#), by [Rachel Greer](#) © African Storybook Initiative, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 12: [Young boys in a boat with their objects](#), by [Rachel Greer](#) © African Storybook Initiative, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 13: [Animals on a boat](#), by [Rachel Greer](#) © African Storybook Initiative, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 14: [Elephant in river](#), by [Rachel Greer](#) © African Storybook Initiative, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>

Le canoë de Sara

(French)

Que se passe-t-il lorsque Sara essaie d'accueillir tout le monde dans son canoë ?

This is a Level 4 book for children who can read fluently and with confidence.



Pratham Books goes digital to weave a whole new chapter in the realm of multilingual children's stories. Knitting together children, authors, illustrators and publishers. Folding in teachers, and translators. To create a rich fabric of openly licensed multilingual stories for the children of India and the world. Our unique online platform, StoryWeaver, is a playground where children, parents, teachers and librarians can get creative. Come, start weaving today, and help us get a book in every child's hand!